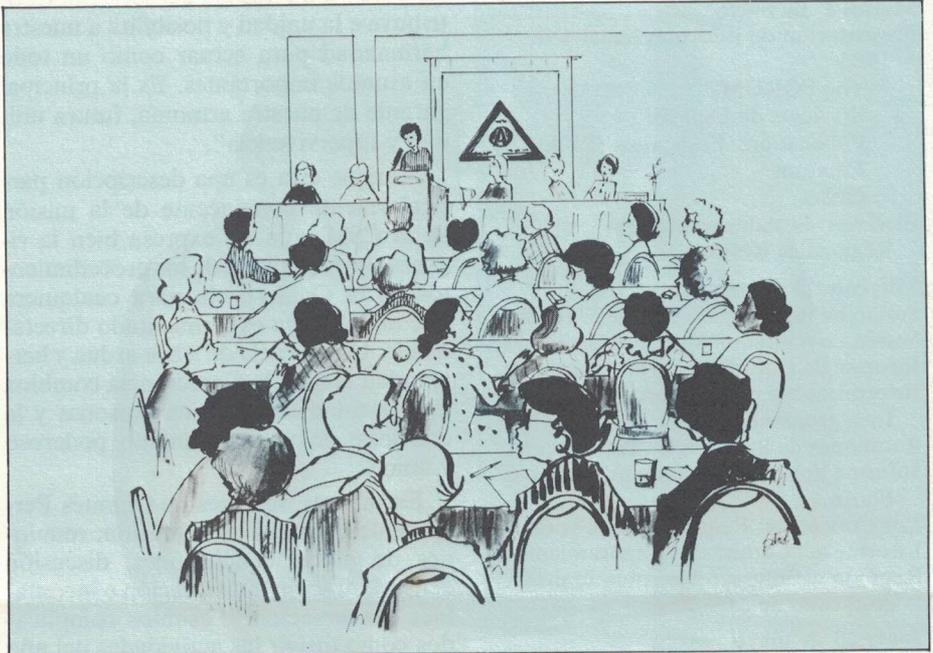


La unidad y el amor prevalecen a medida que los miembros de la Conferencia de 1984 ponen la *gratitud en acción*.

En medio de la hermosa primavera en Tarrytown, Nueva York (EUA), una profunda belleza espiritual prevaleció al celebrarse la XXIV Conferencia de Servicio Mundial, del 30 de abril al 5 de mayo, en el Hotel Tarrytown Hilton, reuniendo a miembros del personal y de la Junta de Administradores (Custodios) de la OSM con 65 Delegados de Zona de los Estados Unidos y el Canadá.

El tema, "Servicio: Gratitud en acción" se puso en práctica una y otra vez con la actitud y la disposición de los miembros de la Conferencia, que actúan en nombre de la hermandad, y con las palabras del grupo 22, de Delegados salientes que hablaron sobre ello explícitamente. "Uno no puede decir que está agradecido a este programa y luego no hacer nada". Cuanto más participo en el servicio, más crecimiento espiritual obtengo. "El arte de dar gracias consiste en vivir agradecido."

A la luz de los diferentes puntos de vista e interrogatorios vehementes que surgieron en la Conferencia de 1983, la reunión de este año fue notable por el deseo evidente de todos los participantes de "hablar unos con otros" y "meditar y resolver las cosas". En realidad, la XXIV CSM fue un triunfo de los principios sobre el personalismo. Como dijo un Delegado: "Pusimos a prueba los



Conceptos y hallamos que son eficaces." Una carta de Lois W. enviada con anticipación a todos los miembros de la Conferencia les recordaba que la "Unidad es nuestro sustento", y era evidente que todos habían tomado muy en serio este mensaje.

Aunque fue una Conferencia de mucha actividad, los procedimientos fueron estructurados de forma menos complicada que otras veces, alentando a una mayor participación, tanto de los Delegados como de los miembros del personal y de los Administradores (Custodios). Esta amplia participación fomentó una de nuestras conferencias más armoniosas. Nadie recuerda ninguna otra donde reinara un entusiasmo y compartimiento tan sinceros, confirmándose así de nuevo la verdad del Cuarto Concepto: "La participación es la clave de la armonía."

Animados por el ambiente acogedor, los miembros de la Conferencia emplearon muchísima energía durante casi los cinco días y noches de constante actividad. Un miembro que asistió por primera vez comentó que pocos miembros de Al-Anon tenían idea de cuántos asuntos

importantes y decisivos se ventilaban cada año en la CSM.

Los miembros de la Conferencia participan en un sin fin de detalles confusos, discusiones complejas con unos y otros, todo con el fin de preservar y ampliar el círculo de esperanza de Al-Anon. Aunque ellos se interesan en los problemas que son de importancia para determinadas regiones, se preocupan más por la prosperidad de la hermandad en todas partes del mundo. ¿Qué acontecimientos, preguntan ellos, pueden amenazar la unidad de la hermandad? ¿Cómo puede la CSM y la OSM responder mejor a las necesidades de la hermandad? Se hacen estas y otras preguntas exploratorias, se planean estudios, se autorizan nuevas publicaciones, se hacen informes y se solicitan encuestas, al reunirse un centenar de hombres y mujeres consagrados al programa, con unidad de propósito para formar el corazón, el cerebro y las manos de Al-Anon.

El próximo año se celebrará el Aniversario de Plata de la Conferencia (25 años de establecida) y la actitud y los logros de la CSM de 1984 ya parece reflejar el esplendor de ese acontecimiento.

DECLARACION DE UNIDAD

Lo que subrayó la unidad de la CSM de 1984 fue la adopción de la Declaración de Unidad, cuyo texto se tomó del folleto recordatorio del Congreso Internacional de 1980.

"Cada miembro de la hermandad forma una parte importante del gran círculo de esperanza. Aunque respetamos la individualidad de cada uno, nuestro bienestar común debe tener la preferencia. Nuestra recuperación depende de nuestras necesidades mutuas y de un ambiente de confianza."

Domingo 29 de abril

Inscripciones

Lunes 30 de abril

Visita a la Oficina de Servicio Mundial
Cena de apertura ofrecida por la OSM
Pase de lista, Bienvenida, lectura de las Doce Tradiciones y los Conceptos Saludo de Lois W.
Anuncios de nombramientos de los Comités Permanentes
Sesión para compartir inquietudes

Martes 1º de mayo

Presentación de informes anuales de 1983

The FORUM

Servicios de Español

Publications Françaises (PFA)

Finanzas

Guías

Elección de Administradores

Regionales (Custodios)

Miércoles 2 de mayo

Sesión de intercambio de The FORUM
Sesión de intercambio de Publicaciones
Informe de Coordinación Internacional
Informe sobre el Congreso Internacional de 1985

Reuniones de los Comités Permanentes
Informe del grupo de Estudios a Largo Plazo

Los Conceptos: Requisitos para votar
Informe del Comité de Nombramientos

Reunión de intercambio sobre lo más destacado de cada Zona.

Jueves 3 de mayo

Estructura de The FORUM

Talleres

Informe del Comité Nacional de Información Pública del Canadá (CNIP)

Discusión libre

Conclusiones de los Comités Permanentes

Reunión de Al-Anon

Reunión trimestral de la Junta de Administradores

Viernes 4 de mayo

Conclusiones de los Talleres

Enmienda de la Carta de la Conferencia

Adopción de la Declaración de Unidad

Reunión sobre Seminarios de Servicio Regionales (Todas las Regiones)

Discusión libre

Conclusiones de la reunión "lo más destacado de cada Zona"

Informe sobre el lugar de la Conferencia

Reuniones de los Comités Permanentes

Grupo de discursantes: "Los varios aspectos de Al-Anon".

Asuntos por terminar

Sesión de Clausura

Sábado 5 de mayo

Reunión espiritual

La Conferencia concluye

Reunión Anual de la Junta de Administradores

La Conferencia de Servicio Mundial es el vértice de la estructura de servicio de Al-Anon. En sus observaciones de apertura, Ruth F., Presidenta de la Conferencia citó del Manual de la Conferencia para explicar su importancia crucial.

"La CSM protege a Al-Anon y Alateen contra un fracaso del servicio. Contribuye a la unidad y posibilita a nuestra hermandad para actuar como un todo en asuntos importantes. Es la principal garante de nuestra armonía, futura unidad y supervivencia".

Aunque ésta es una descripción particularmente convincente de la misión de la CSM, aún no expresa bien la riqueza y complejidad de los procedimientos de la Conferencia para cualquiera que no los haya experimentado directamente. Una mezcla de labor ardua y hermandad alegre, la Conferencia combina la capacidad de casi cien personas y la convierte en un instrumento poderoso y único.

En talleres, sesiones de Comités Permanentes, grupos de discusión, reuniones de junta, conclusiones, discusión general, oración y meditación e incontables conversaciones, asuntos complicados como dirigir las actividades del año próximo (y resumir las del pasado) es llevado a cabo. De algún modo, en toda la agitada actividad, emerge la unidad indescriptible denominada conciencia de grupo, invistiendo las acciones y decisiones de la Conferencia con una validez que de otra forma sería inalcanzable.

La frase "unanimidad sustancial" que se oyó tanto este año, resume admirablemente la Conferencia de 1984. Desde la sesión de apertura, cuando todos los Delegados tuvieron la oportunidad de intercambiar sus preocupaciones más profundas con respecto a los problemas que se plantean al programa, fue evidente la dedicación y la unidad de propósito de los participantes de este año. Por medio de las discusiones y decisiones que siguieron, el bienestar de la hermandad, tomó prioridad sobre las preocupaciones personales, locales o de zona.

No obstante, la expresión libre de las opiniones personales es vital. Los miembros no sólo hablaron con franqueza ante el micrófono, sino que quizás esta vez votaron más calmadamente según su propia conciencia, al reemplazar con

una forma de votación secreta, la votación tradicional de la mano en alto, sobre la mayor parte de las medidas a tomar por la Conferencia.

Al final de una semana extremadamente productiva. La OSM tenía aliviado su trabajo para otro año, la Junta había recibido instrucciones sobre prioridades, y los Delegados estaban preparados para regresar a su zona mejor informados, con nuevas ideas y comprensión intensificada.

Antes de que se reuniera la Conferencia oficialmente, se llevó a cabo la cena tradicional de la OSM, en la de este año se presentaron como oradoras Marion O., Delegada de Manitoba, Canadá, y Margaret O'B., Archivista de la OSM. Refiriéndose a Al-Anon como "la mejor experiencia de su vida", Marion citó el soneto 29 de Shakespeare, recalcó el paralelismo de sus primeros renglones ("Yo completamente a solas lloraré mis desechos . . .") con nuestro propio yo antes de Al-Anon y de su final feliz ("Tu dulce amor recordado . . .") con nuestra recuperación. Margaret habló de los múltiples efectos dramáticos que produjo el alcoholismo en su vida y su presentación casual al programa mediante su primer empleo en la OSM. Con serenidad característica, resumió su nueva vida en Al-Anon: "Ustedes dijeron que podría ser feliz y decidí que lo sería".

Una de las cosas más destacadas de la CSM es el saludo de Lois W., cuyo breve mensaje de este año fue recibido como siempre, con supremo cariño. En sus palabras rindió homenaje a Anne B., que falleció en marzo, y a Henrietta S. y a Mary S. que se hallan enfermas, y dio gracias por haber podido asistir otra vez a la Conferencia.

"Gracias", dijo ella, "por seguir adelante. Cualquiera puede empezar un movimiento, pero éste ha de continuar. Están haciendo ustedes una obra tan maravillosa que esto me hace sentir orgullosa y feliz."

Los subcomités de la Junta de Administradores y el Comité de la Conferencia presentaron muchas recomendaciones y medidas a la Conferencia de este año. La JUNTA misma propuso la adopción de una Declaración de Unidad de Al-Anon, una enmienda de la Carta (solicitada por Lois W.), dar a los Conceptos el mismo carácter de los Doce Pasos y las Doce Tradiciones, y aclarar los requisitos para modificar los Con-

ceptos. Todo esto fue aprobado. Como resultado de la labor del **Comité de Nombramientos**, la Conferencia decidió por votación establecer un nuevo Comité de la Conferencia sobre Administradores (Custodios) (por un período a prueba de tres años) para dar a los Delegados más voz en el cambio de la estructura de nuestra Junta y en la selección de nuevos Administradores. También se aprobó el término "Administrador sin restricción geográfica" para sustituir el de "Administrador residente en la ciudad". Según lo propuso el Comité de Nombramientos, la Conferencia aceptó los nombramientos de nuevos Administradores (Custodios), los Regionales y los no regionales y también aprobó la lista de candidatos elegibles para servidores de la Junta.

Presentados en la Conferencia

EL GRUPO DE ESTUDIO A LARGO PLAZO describió su método de trabajo y dio ejemplos de sus metas, tales como mejorar la comunicación, identificar las oportunidades de servicio, aumentar el servicio de los voluntarios y seleccionar un nuevo lugar para la Oficina de Servicio Mundial. En relación con esto último, se señaló que, aunque el contrato de la OSM no vence hasta 1986, parece que sería ventajoso mudarse con anterioridad a esa fecha.

El **COMITE DE LA CONFERENCIA**, haciendo frente perfectamente a la dificultad de llevar a cabo con tranquilidad la Conferencia de 1984, informó de los esfuerzos continuos por situar las conferencias futuras en la ciudad de Nueva York a pesar del obstáculo que presenta los costos exorbitantes. Mientras tanto, se ha reservado otra vez espacio en el Hotel Hilton de Tarrytown para 1985. Dos de los subcomités del Comité de la Conferencia se unieron para formar uno solo, **Admisiones/Agenda**, dejando en libertad a los Delegados para formar el nuevo Comité sobre Administradores. Por recomendación del Comité de Admisiones, los miembros de la Conferencia decidieron por votación permitir a las Bermudas unirse a la Zona de Carolina del Norte (EUA), como uno de sus Distritos. También se aprobaron revisiones propuestas por el **Comité del Manual de Servicio Mundial** con respecto a la elección de los RD, procedimien-

tos para nombrar servidores suplentes, y requisitos para los términos consecutivos de los Delegados de Zona. Las páginas revisadas se enviarán a todos los grupos.

Como parte de su **INFORME ADMINISTRATIVO**, la Secretaria General, Myrna H., a petición de la Conferencia, describió brevemente el próximo estudio administrativo sobre la OSM. El estudio evaluará la organización de la OSM, la eficacia de ésta y los niveles salariales del personal. Los miembros de la Conferencia aprobaron, después de minuciosa consideración, los Informes Anuales de 1983, el Informe Financiero y el Presupuesto de 1984.

La presentación de **PUBLICACIONES FRANÇAISES (PFA)** indicó que 1983 fue un buen año para la hermandad Al-Anon de habla francesa, con un aumento de la venta de publicaciones y un superávit a final del año. PFA se ocupa ahora de 589 grupos de Al-Anon y Alateen del Canadá y 143 de Europa. La traducción *del FORUM* se está poniendo al día poco a poco y, mientras tanto, están traduciéndose y enviándose los números de 1984. En 1985 los grupos de habla francesa celebrarán su trigésimo aniversario.

El informe de los **SERVICIOS EN ESPAÑOL** manifestó que en 1983 este departamento está prestando sus servicios a un total de 3500 grupos de habla española en 23 países. Este año el número de grupos hispanos de los Estados Unidos ha aumentado un 38%. Una nueva medida tomada permite proveer gratis publicaciones de Al-Anon a los profesionales y a los nuevos grupos de países en los que el programa está aún en sus comienzos.

El **COMITE DE ALATEEN** obtuvo la aprobación de la Conferencia para la producción de una nueva presentación con diapositivas, para la adaptación de "Plan detallado para progresar" de Al-Anon a las necesidades de los miembros de Alateen, y para la creación de un nuevo folleto que ayudará a los jóvenes a hacer la transición de Alateen a Al-Anon (título del folleto: "Al-Anon — una continuación del crecimiento espiritual de Alateen").

ARCHIVOS distribuyó sus nuevas guías a seguir para la creación de archi-

vos de zona, y la Conferencia aprobó la recomendación del Comité de Archivos para preparar un folleto sobre la historia de Al-Anon, en conmemoración del trigésimo quinto aniversario de la hermandad en 1986.

COOPERACION CON LOS PROFESIONALES (CCP) presentó a la Conferencia el formulario revisado de la encuesta de la hermandad, que se está llevando a cabo ya. En numerosas preguntas de los Delegados se pedía información sobre cómo fue preparada la encuesta y cómo sería tabulada. Se decidieron diferentes tipos de información deseada y se presentaron a la compañía que ayuda en la preparación de la encuesta, la que después formuló interrogatorios que se criticaron y revisaron. A partir de aquí, la compañía organizó y publicó la encuesta, cuyos resultados clasificará y analizará. La propuesta de una serie de IP-CCP-Instituciones y Alateen combinada, para Coordinadores de Zona, fue aprobada por un escaso margen, pero se devolvió para que los comités comprendidos en este proyecto realizaran un estudio en conjunto y más amplio.

EL COMITE DE INFORMACION PUBLICA NACIONAL CANADIENSE contempla una nueva definición de su organización y de sus funciones para servir mejor a la información pública nacional y a la labor de CCP del Canadá.

Celebrando su sexto aniversario como revista, *The FORUM* presentó a la Conferencia el número de mayo, con la cubierta por primera vez a cuatro colores, una pintura creada especialmente para la ocasión. La directora de *The FORUM* describió a los Delegados el proceso de seleccionar y preparar los textos para cada número, e informó que la fecha de producción se está adelantando para que quede un margen de tiempo suficiente. También señaló que se está llevando a cabo actualmente una selección para un tercer volumen de *Favoritos del Forum*. El presidente del Comité de *The FORUM* trató sobre el financiamiento de la revista, señalando que un aumento de circulación de sólo cinco nuevas suscripciones por cada grupo de los Estados Unidos y del Canadá permitiría a la OSM no ganar ni perder dinero con esta "reunión por correo" mensual.

(continúa en la página 7)

ALATEEN

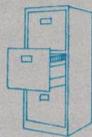
Ginny R., *Presidenta*
Carole L., *Secretaria*



- *ALATEEN, Un día a la vez*, nuevo libro de Alateen de lecturas para cada día, fue presentado a la CSM de 1983 y fue bien recibido por la hermandad.
- Entre los nuevos proyectos en consideración se hallan: una presentación con diapositivas del programa de Alateen, que fue sometida por miembros de Quebec (parte occidental); un nuevo manuscrito, emanado de una presentación a la Conferencia, "Al-Anon: Una continuación del crecimiento espiritual de Alateen", que se propuso para categoría de folleto de LAC y la producción de un folleto inventario del Cuarto Paso de Alateen.
- Entre las revisiones importantes de publicaciones se encontraban: "Los adolescentes y los padres alcohólicos", "Guías a seguir para coordinadores Alateen de Zona", completamente revisadas y la adaptación de la "Hoja del Inventario del Cuarto Paso de Alateen" para convertirla en una "Hoja para el Décimo Paso."
- Se comenzó a trabajar sobre unos escritos recibidos para la producción de una nueva guía a seguir: "Guías a seguir para reuniones en las escuelas."

ARCHIVOS

Ruth L., *Presidenta*
Margaret O.B., *Secretaria*
(*La Presidenta anterior,*
Stephanie O'K. renunció en julio)



- Entre los nuevos proyectos importantes se hallan: la grabación de las reminiscencias por Lois W. y Anne B., y la preparación de un cuestionario para la historia de grupo (o del miembro individual).
- Adquisiciones notables: el manuscrito original de "ALATEEN, Un día a la vez", un álbum de recortes del Servicio de Información de Brasilia; una escudilla de cobre de un miembro de Irlanda, varios documentos de Evelyn C., voluntaria de los primeros tiempos de la Comisión Directiva Central; 19 respuestas al cuestionario sobre la historia de Dakota del Sur (EUA); cassettes grabados de dos presentaciones de Lois W. en 1982 y cassettes grabados de miembros antiguos de California y Oregón (EUA).
- Respondiendo a peticiones, se proporcionó ayuda para formar archivos locales a miembros de California, Wisconsin, Michigan, Nebraska, Nueva York, Ore-

gón, y Pensilvania (EUA) y de Columbia Británica (Canadá), e igualmente a la OSG de Noruega.

CONFERENCIA

Ruth F., *Presidenta*
Stephanie O'K.,
Presidenta Auxiliar
Helen G., *Secretaria*



- La Conferencia de 1983 tuvo un final emocionante con la visita a la casa de Lois W., "Stepping Stones", en Bedford Hills, Nueva York (EUA).
- Se enviaron gratis más de 300 Sumarios de la CSM de 1983 a los Delegados, para su propio uso y para que los distribuyeran en sus Zonas respectivas. Como decidió la Conferencia, también se enviaron copias de nuevo a todos los grupos inscritos.
- Los Grupos de Familia Al-Anon de las Bermudas han pedido unirse a la Asamblea de Carolina del Norte (EUA) y el asunto se está considerando.
- Las Zonas con Delegados en el Grupo 21 eligieron ya en el otoño sus nuevos Delegados para el Grupo 24.
- Las Zonas de las Regiones del noroeste y suroeste de los Estados Unidos hicieron preparativos para elegir nuevos Administradores Regionales en la CSM de 1984.

COOPERACION CON LOS PROFESIONALES (CCP)

Virginia M., *Presidenta*
Patricia H., *Secretaria*



- Siguiendo las recomendaciones de la Conferencia de proporcionar a los miembros los medios de hacer la labor de CCP, el Comité elaboró una nueva serie de guías a seguir (presentadas a la CSM de 1983), empezó a considerar el tema para una película, revisó y puso al día publicaciones e hizo planes para publicar *Al-Anon habla claro* dos veces al año.
- Se encomendó al CCP planear el contenido, la distribución y finalmente, el análisis de una encuesta completa sobre la hermandad, autorizada por la CSM de 1983.
- Actuación recíproca con organizaciones externas incluyó a: Congreso de ALMACA, cursos de verano de estudios de alcoholismo de la Universidad de Rutgers (EUA), Conferencia del Nordeste de EUA sobre la Dependencia de Drogas y Conferencia Mundial de Salud Mental.
- Al-Anon participó en 23 exhibiciones nacionales en 1983.

THE FORUM

Jane O., *Presidenta*
Fran H., *Directora*



- En 1983 se experimentaron cambios de importancia en el personal de The FORUM. La que fuera por largo tiempo directora, Hildegard V., renunció en abril y más tarde la sucedió en el cargo Fran H., miembro del Comité de The FORUM.
- Una nueva serie "Construir una vida mejor..." empezó con "Construir una vida mejor acrecentando la estimación de sí mismo" y continuará con los temas que más se destaquen en las cartas de los miembros
- La serie periódica de artículos sobre los fundamentos del programa enfocaron a las Doce Tradiciones.
- Suscripciones al finalizar el año: 48.232 (un aumento de 2.563 sobre el de 1982), un total de 574.260 revistas fueron enviadas en 1983.

DENTRO DE AL-ANON

Alan S., *Presidente*
Sandra F., *Secretaria*



- Para tener material para futuros números, se envió un cuestionario sobre "Lo más destacado del grupo" y se recibieron más de 300 respuestas.
- A petición del Comité de los SSR se editó un número especial de cuatro páginas para distribuirlo en la segunda ronda de seis Seminarios de Servicio Regional.

INSTITUCIONES

George T., *Presidente*
Ann S., *Secretaria*



- En la CSM de 1983 fueron presentadas nuevas Guías a seguir para el "Servicio de Al-Anon en las Instituciones Correccionales" y una hoja para la elaboración y planificación de un programa.
- Con la intención de distinguir entre los grupos de Instituciones (los que tienen un plan de orientación simple y miembros relativamente de estado transitorio) y los grupos Al-Anon que fijan sus reuniones en una institución, el Comité envió cuestionarios que incitaron a hacer varios cambios en los números de inscripciones.
- En 1983 se publicaron tres números de *Al-Anon en las Instituciones* y el Departamento de Español seleccionó y tradujo para su boletín anual una serie de artículos de números anteriores.

CONGRESO INTERNACIONAL DE 1885

Myrna H., *Presidenta*
Carole K., *Secretaria*
Mary Ann K., *Secretaria Auxiliar*

- Tema: "Hermandad: Una celebración mundial".
- Lugar: El Queen Elizabeth y el Chateau Champlain (hoteles); La Place Bonaventure (sala de exposiciones).
- Actos planeados con comidas: almuerzo de reunión de la Conferencia.
- Artículos en venta: un libro de relatos con un tema espiritual.

COORDINACION INTERNACIONAL

Cay C., *Presidenta*
Mary Ann K., *Secretaria*



- "Nuestra Meta Común: Unidad Mundial" fue el tema escogido para la Reunión de Servicios Generales de 1984, a celebrarse del 21 al 25 de septiembre de 1984 en el Hotel Marriott de Stamford, CT (EUA). Se han inscrito ya Delegados de Australia, Bélgica (de habla francesa), Costa Rica, El Salvador, Finlandia, Alemania, Islandia, Italia, Japón, México, Nueva Zelanda, Noruega, Africa del Sur, Suiza, y el Reino Unido e Irlanda.
- Se hizo un acuerdo con el Departamento de Estado de los Estados Unidos para proporcionar información sobre Al-Anon a las embajadas norteamericanas en todo el mundo.
- Se inició un nuevo boletín de una página, *Intercambio Internacional*, con objeto de publicar artículos de interés mundial.
- Lo más destacado en: **Aruba**, el libro "Viviendo con un alcoholico" fue traducido al papiamento; en **Bélgica** los miembros de habla francesa están estableciendo comités y Al-Anon en ese país celebrará su primer Congreso en 1984; miembros del **Brasil** han traducido los Doce Conceptos al portugués; la primera traducción al **chino** de una publicación de LAC "Mensaje de Esperanza"; la OSG de **Colombia** celebró su tercer aniversario; la OSG alemana envía publicaciones a los miembros aislados de Alemania Oriental; nuevos servidores de la OSG de **Italia** han trasladado la Oficina Nacional de Roma a Milán; el Grupo de Al-Anon de Poznan, **Polonia**, continúa creciendo; se completaron todos los planes para la incorporación de la OSG de **España** en sociedad

sin fines de lucro; el **Reino Unido e Irlanda** celebraron su XIV Conferencia Anual, a la que asistió la Secretaria General de la OSM, Myrna H.; debido a la dificultad que tiene **Uruguay** en importar libros de la Argentina, el Intergrupo de Montevideo ha comenzado a imprimir publicaciones para ellos mismos.

PUBLICACIONES

Rita McC., *Presidenta*
Linda McF., *Secretaria*

- Un nuevo texto con el ya existente se preparó para la segunda edición de "AL-ANON ENFRENTA EL ALCOHOLISMO" (sólo en inglés).
- Se escogió a un redactor miembro de Al-Anon, para que escriba un folleto de introducción que estimule una utilización más amplia del folleto de los Conceptos.
- La CSM de 1983 decidió por votación dar el título original al libro "VIVIENDO CON UN ALCOHOLICO"; en sus próximas ediciones se llamará "LOS GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON".
- Se dio gran consideración a satisfacer las necesidades de los hijos adultos de alcoholicos: Los relatos de *The FORUM*, "Al-Anon es para hijos adultos de alcoholicos", fueron reimpresos como publicaciones de LAC; se añadieron más relatos a "AL-ANON AFRONTA EL ALCOHOLISMO"; y se planeó aumentar el contenido de "Hijos adultos de alcoholicos" (P-47).
- Entre el material nuevo se hallan los encuadernadores con tres argollas para las nuevas ediciones de los manuales de servicios. Nueva edición revisada en español de Alcoholismo, contagio familiar.

MIEMBROS AISLADOS

Bo H., *Presidente*
Ann S., *Coordinadora de Al-Anon*
Carole K., *Coordinadora de Alateen*

- Entre las prioridades del Comité se hallan: Revisión del procedimiento de inscripción de los miembros aislados y los miembros con quienes éstos pueden ponerse en contacto; exhortar a los centros de tratamiento a utilizar este servicio y mejorar el conocimiento general de la hermandad sobre el Servicio de Miembros Aislados mediante artículos en los boletines de la OSM.
- Las respuestas a un cuestionario enviado a los Miembros Aislados en 1983 manifestaron un gran aprecio de este Servicio.

GRUPO DE ESTUDIO A LARGO PLAZO

Hank G., *Presidente*
Myrna H., *Secretaria*

- El Grupo consideró los objetivos a largo plazo de los siguientes comités de servicio: SSR, Conferencia, CCP, Archivos, y *The FORUM*.
- Como parte del estudio del Grupo sobre la viabilidad de comprar un local para la OSM, el presidente pidió a los Delegados de la CSM de 1983 que presentaran el problema en sus respectivas Zonas para que lo consideraran y evaluaran a la luz de las Tradiciones antes de la CSM de 1984.

COMITE DE INFORMACION PUBLICA NACIONAL DE CANADA

Joanne B., *Presidenta*
Ruth H., *Directora General*

- El Comité distribuyó 19.504 copias del Boletín Canadiense de 1983.
- El almuerzo anual del Comité se llevó a cabo en Regina, Saskatchewan, y la reunión anual de comité en Winnipeg.

SEMINARIO DE SERVICIO REGIONAL (SSR)

Audrey S., *Presidenta*
Susan H., *Secretaria*

- El SSR del Nordeste de los Estados Unidos se celebró del 10 al 12 de junio en la Universidad de Tufts de Medford, Massachusetts, con 277 participantes.
- El SSR de Canadá (Occidental) tuvo lugar en Regina, Saskatchewan, del 30 de septiembre al 2 de octubre. Asistieron a él 2.268 personas.
- Los SSR del Suroeste y del Noroeste de los Estados Unidos están programados para los meses de marzo y octubre respectivamente.

GUIAS

Norma McG., *Presidenta*
Sandra F., *Secretaria*

- La Junta aprobó revisiones en las páginas 15 y 24 del Compendio de Guías (1983-1985) en inglés para recomendarlas a la CSM de 1984 (vean las mociones).
- Una preocupación primordial fue el creciente aumento del número de grupos de hijos adultos de alcoholicos, algunos afiliados a otra organización de ayuda propia. Se comunicó a estos grupos que no pueden mantener la doble afiliación. Al final de 1983 había un total de 194 grupos de Al-Anon de hijos adultos de alcoholicos, y el Comité analizó la posición de la OSM con respecto a las solicitudes de publicaciones especializadas.

- Después de un estudio del Comité, la CSM de 1983 decidió por votación suspender la guía anterior por la cual se permitía a los miembros del personal presentarse ante los medios de comunicación en su capacidad de profesionales, sin revelar su afiliación personal. Ya no se usarán más los nombres completos y los miembros del personal se presentarán sólo como miembros de Al-Anon.

INFORMACION PUBLICA

Alan S., *Presidente*
Susan H., *Secretaria*

- Una oportunidad importante de IP se presentó con la presentación en EUA, en noviembre, del programa especial de televisión "The Chemical People". Las dos retransmisiones del programa produjeron 31 preguntas a nivel nacional.
- Entre las ayudas para el Servicio están: Dos nuevos carteles de mesa de Al-Anon, hojas para entrevistas, revisadas y ampliadas, para los miembros que son entrevistados por radio, y, una versión revisada y combinada del folleto "Archivo de hechos Al-Anon".
- El total de preguntas variadas de estudiantes y personas que no son miembros llegó a 3.031, más del doble de las de 1982).

INFORME DE LA SECRETARIA GENERAL

Myrna H., *Secretaria General*

- Para reducir la cantidad de trabajo y mantener bajo el costo salarial, se inició una campaña con la que se aumentó el número de horas de trabajo voluntario en la oficina, a un total de 2.804 horas.
- En el otoño, la OSM comenzó a computarizar sus operaciones de contabilidad, inscripción de grupos y circulación de envíos.
- La primera invitación general para visitar la OSM se realizó en noviembre, con asistencia de 220 invitados, 22 voluntarios y 60 miembros del personal.
- Se vendieron 77.300 ejemplares del libro "ALATEEN: Un día a la vez" en los ocho primeros meses después de su publicación en abril.
- Para hacer más simple la compra de publicaciones en español por grupos de fuera de los Estados Unidos, la moneda extranjera está siendo aceptada ahora. Grupos hispanoparlantes inscritos en 1983: 416 de Al-Anon y 53 de Alateen.
- En 1983 se inscribieron trece nuevos Servicios de Información.

Operaciones de 1983

El total de ingresos de 1983 aumentó aproximadamente \$350.000, (14%), que, al compararlo con el aumento de gastos de \$154.000, resultó en un cambio positivo de \$195.000, de un exceso de \$143.000 en los gastos de 1982 y un exceso de ingreso de \$52.600 en 1983. La venta total de publicaciones registró un aumento de \$449.000 (19%) sobre la de 1982, debido mayormente a la publicación del libro "ALATEEN, Un día a la vez", ventas de lo cual se recaudó \$247.000, y al aumento del precio de los folletos. Las contribuciones aumentaron sólo \$10.000 (2%), comparado con aumentos del 18% y 9%, respectivamente, en los dos años anteriores. El ingreso por suscripciones de *The FORUM* aumentó a \$28.500, (13% sobre el de 1982, pero la mayor parte de ello fue debido al aumento en noviembre de 1982 del precio en las suscripciones, puesto que el número de suscripciones aumentó sólo en un 6%. El ingreso de interés declinó en \$25.800, debido principalmente a las tasas de interés más bajo. El aumento de \$44.100 (1,7%) en el total de gastos de funcionamiento representó una mejora importante con respecto al aumento de 450.000 (21%) de 1982. El capítulo más grande de gastos, los salarios, aumentó en \$99.100 (9,4%) sobre el de 1982, pero se mantuvo el mismo número de empleados, 64. Los costos de paquetes y envíos aumentó en \$16.700 (10%), debido al aumento de las tarifas postales y un mayor volumen de ventas. Otros costos básicos del funcionamiento de la OSM (alquiler, equipo, teléfono, servicios, etc.) en 1983 declinó en \$25.700, comparado con un aumento de \$75.000 del año anterior.

El total de todos los demás gastos fue \$87.900 menos que en 1982.

Aunque el informe financiero muestra un aumento de ingresos sobre gastos correspondientes a 1983, la organización se ha de enfrentar a algunos gastos enormes durante los próximos años. Los miembros nunca han dejado de apoyar económicamente a la OSM cuando ha habido necesidad, y con la relocalización aún pendiente de la oficina, la necesidad nunca ha sido mayor.

Presupuesto para 1984

En el presupuesto para 1984 se prevé que el total de ingreso será de \$3.175.200 (un aumento del 12%) y el total de gasto será de \$3.088.400 (un aumento del 11%), resultando en un exceso de ingreso de \$86.800 para el año en curso.

El ingreso procedente de las principales fuentes será más alto. El total de ventas se espera que aumente en un 12%, debido a un libro revisado totalmente, la publicación de varios folletos nuevos o revisados y a nuevo material de IP. Las contribuciones debieran aumentar en un 10%, después de un aumento de sólo 2% en el año anterior.

El total de gastos aumentará en \$306.000, debido principalmente a que se incluyen proyectos de los cuales no existen gastos comparables en el año anterior. Estos proyectos comprenden nuevos anuncios de radio y televisión, una película para informar a los profesionales y al público en general, una encuesta de la hermandad, un estudio administrativo y los costos de la Reunión Internacional de Servicios Generales que se celebra cada dos años.

	1983 EFECTIVO	1984 PRESUPUESTO
Ganancia bruta de la venta de publicaciones	\$1.957.019	\$2.207.200
Contribuciones	486.236	535.000
Suscripciones de The FORUM	250.358	285.000
Ingreso por intereses	141.393	148.000
Total de ingresos	2.835.006	3.175.200
Sueldos y prestaciones sociales	1.386.576	1.478.000
Empaque y envíos	181.018	192.000
Gastos de alquiler y oficina	721.774	714.700
Todos los otros gastos de funcionamiento	493.077	703.700
Total de gastos	2.782.445	3.088.400
Exceso de ingresos	\$ 52.561	\$ 86.800

INSTITUCIONES presentó su informe sobre la viabilidad de cambiar de nombre demostrando en conclusión que pocos miembros creen que un cambio de nombre aumentaría la participación. Parece, según las respuestas sinceras a esta encuesta del Comité, que la falta de interés es un problema mayor que el significado del nombre. En la Reunión de su Comité Permanente, se discutió una Declaración de propósito presentada (para leerse en las reuniones de Instituciones, después del preámbulo), eventualmente estará disponible para la hermandad. También se estudia la posibilidad de celebrar "El mes de la conciencia Institucional mundial."

La presentación del **COMITE DE COORDINACION INTERNACIONAL** enfocó principalmente el tema de los planes para la Tercera Reunión Internacional de Servicios Generales, el próximo mes de septiembre, que congregará a representantes de Oficinas de Servicios Generales de por lo menos 15 países (de los 81 países hasta ahora inscritos en Stamford, EUA). Aunque ahora la cuarta parte del total de los grupos está fuera de los Estados Unidos y el Canadá, se señaló que la Reunión de Servicios Generales probablemente es a la larga mejor instrumento de unidad que tratar de integrar a otros países dentro de la C.S.M.

Los miembros de la Conferencia recibieron del comité especial de planificación del **CONGRESO INTERNACIONAL DE 1985**, un paquete especial de material destinado a sugerir la inscripción e igualmente una lista de la agenda propuesta que contiene unas setenta reuniones, talleres y sesiones de charlas en inglés, y muchas otras reuniones en francés, portugués y español. Entre lo más destacado figuran dos grandes reuniones, con traducción simultánea al francés y al español, y dos "Alatones", (reunión maratónica) pero la mayor parte de las reuniones serán de tamaño suficiente para acomodar a todos los que participen para que se sientan a gusto. Mociones presentadas en consenso a la Conferencia dieron origen a una votación *en contra* de poner en la agenda diversiones tales como reuniones para cantar en grupo y representaciones de sainetes; y *a favor* de hacer que el ambiente de todas las reuniones del Congreso sea siempre de naturaleza universal.

El **COMITE DE PUBLICACIONES** proporcionó a todos los participantes en la Conferencia copias de la segunda edición acabada de salir de "*AL-ANON AFRENTE EL ALCOHOLISMO*", en la que se incluyen nuevos textos escritos por profesionales y más relatos de los miembros. También se distribuyó el nuevo folleto "Aquí se habla Al-Anon" y el folleto revisado "A los padres de los alcohólicos". Se anunció que en mayo estarían a la venta más grabaciones en cintas magnetofónicas de lecturas en inglés de las publicaciones de LAC y que el nuevo folleto sobre el patrocinio está casi listo para que lo revise el Comité. La discusión del pleno de la Conferencia dio a conocer el interés de los Delegados por hallar una forma definitiva para distinguir las publicaciones de LAC de otros artículos producidos por la OSM, así como la necesidad de aclarar el papel del Comité de Publicaciones como revisor de todos los materiales publicados por el programa. Mociones presentadas por el Comité dieron como resultado la aprobación de un nuevo folleto sobre el desprendimiento emocional y la preparación de un índice por temas de todos los asuntos importantes tratados en las publicaciones de LAC.

La Conferencia adoptó con entusiasmo una declaración aclaratoria sobre los hijos adultos de alcohólicos que fue hecha por el **Comité de Guías** (Pueden solicitarse copias gratis). El Comité también presentó mociones para la revisión del Compendio de Guías que fueron aprobadas debidamente. Dio a conocer un informe especial sobre la cuestión muy discutida de si la OSM debiera únicamente alquilar (o ser propietaria de) un local para su propia oficina y se citaron con detalle las opiniones de la hermandad recibidas hasta el momento. La reacción de éstas parecía similar a un consenso al que se llegó más tarde entre todos los Delegados de la Conferencia, en el sentido de que tal propiedad violaría el espíritu de la Sexta Tradición.

INFORMACION PUBLICA se unirá al Comité de Alateen para adaptar la presentación de Alateen con diapositivas para que sea utilizada conjuntamente por IP y Alateen. La propuesta de IP de producir tres nuevos anuncios de servicio público para televisión se rechazó, dependiendo también del resultado de la encuesta sobre los miembros y la evaluación realista de las consecuencias económicas de la relocalización de la OSM.

El **COMITE DE LOS SEMINARIOS DE SERVICIO REGIONAL (SSR)** presentó sus nuevas guías a seguir, así como un volante para anunciarlos, que puede utilizarse en todas las regiones. Se señaló que actualmente se requiere pagar una cuota por la inscripción, en parte para animar a que se comprometan de forma más firme. El próximo Seminario de Servicio Regional se llevará a cabo en Boise, Idaho (EUA) en octubre de 1984.

Compartimiento General. Cada Delegado puede presentar a la Conferencia una pregunta especial que concierne a su Zona. Algunas de éstas se enviaron a los comités correspondientes y se trataron en sus informes de las conclusiones, otras se incluyeron con las del grupo "Cesta de preguntas", otras se discutieron en los talleres. Las cuatro preguntas que suscitaron mayor interés se ventilaron en libre discusión por el pleno de la Conferencia. Estas fueron: la viabilidad de que se ejerza por turno la función de Secretaria (del personal) de la OSM; la cuestión de si reconocer e inscribir a grupos con un interés especial es una amenaza para la unidad; el problema planteado por el uso creciente de publicaciones ajenas en las reuniones de grupo; y la necesidad de orientación para mantener relaciones apropiadas con los grupos de hijos adultos de alcohólicos. Todas estas cuestiones suscitaron muchas respuestas constructivas (para obtener más detalles, véase el sumario completo de la Conferencia, en inglés). Otras dos cuestiones que figuraban en lugar predominante fueron discutidas en todos los talleres: mejorar la comunicación entre la OSM y los Delegados sobre problemas de Zona y fortalecer el papel de los Comités de Servicio Mundial de Zona.

El final de la CSM de cada año es siempre un momento de compartimiento especial y muy conmovedor, y 1984 no fue una excepción. En el grupo de discursantes sobre los "varios aspectos" de Al-Anon, la última sesión de intercambio, la reunión espiritual y la emoción de los últimos besos y abrazos, los participantes manifestaron una y otra vez su gratitud y alegría de ser parte de esta experiencia única. Había un sentimiento general de que la XXIV CSM fue un acontecimiento muy especial. Como dijo un Custodio: "A veces uno se pregunta por qué sigo prestando servicio, pero he aquí porqué".

Las siguientes mociones fueron discutidas, apoyadas y presentadas a votación:

- Aprobar la recomendación del Comité de Admisiones de autorizar a los siguientes participantes a estar presentes con voz, pero sin voto: Alberte C., Secretaria de PFA, Inc. Teresa M., directora del Departamento de Español y Richard Keilly (que no es miembro Al-Anon), contador.

- Aprobar los informes anuales.
- Aprobar el informe anual del Comité de *The FORUM*.
- Aprobar el informe financiero.
- Aprobar el presupuesto de 1984.
- Aprobar la petición del Comité de Archivos de preparar un libro histórico para el trigésimo quinto aniversario de Al-Anon, en 1986.
- Aprobar las siguientes modificaciones en las páginas 15 y 24 del texto en inglés del Compendio de Guías (1983-85):

“Las reuniones cerradas son para todos los miembros de Al-Anon, cualquiera cuya vida es o haya sido, afectada por el contacto estrecho con un bebedor con problemas.”

“Una Asamblea de Zona, Servicio Central, Servicio de Información de Al-Anon (Intergrupo) o la OSM no tienen autoridad para clausurar un grupo porque no aprueben la manera de la cual un

grupo practique el programa de Al-Anon. (Véase artículo 1,c *Inscripción de Grupos*, en este manual p. 13). Las ramas de servicio de la hermandad son creadas por los grupos a los que prestan sus servicios. Por lo tanto, el interés y la voluntad de los grupos determinan el alcance de las funciones de las mismas (“Véase la *Quinta Garantía en los Doce Conceptos de Servicio de Al-Anon*, página 37”).

- Adoptar una declaración de aclaración del Comité de Guías sobre los hijos adultos de alcohólicos.

- Utilizar el procedimiento que indica la Tercera Garantía para definir la unanimidad sustancial cuando se vote para cambiar el texto descriptivo de los Doce Conceptos de Servicio, como en el pasado, y para otorgar a los Conceptos en sí, el mismo carácter que se da a los Doce Pasos y las Doce Tradiciones.

- Que los Estatutos, el texto de los Conceptos y toda otra documentación pertinente sean enmendados para sustituir el título de “Administrador residente en la ciudad”, por “Administrador sin limitación geográfica”.

- Establecer, a base de prueba por tres años, un comité de la Conferencia sobre Administradores.

- Combinar el Comité de Agenda y el

de Admisiones, dejando libres los Delegados necesarios para el recién formado Comité sobre Administradores.

- Aprobar la adopción de una Declaración de unidad de Al-Anon.

- Aprobar la petición de las Bermudas para unirse a la Asamblea de Zona de Carolina del Norte (EUA).

- Editar un folleto titulado: “Al-Anon — Continuación del Crecimiento Espiritual de Alateen.”

- Autorizar la adaptación del “Plan Detallado para progresar de Al-Anon” para Alateen.

- Aprobar pequeñas modificaciones del Manual de Servicio Mundial en las p. 12, 14, 17, 20, 23 y 27 (en inglés).

- Autorizar al Comité de publicaciones a preparar un índice de temas de los asuntos tratados en las publicaciones LAC.

- Permitir al Comité de Publicaciones que comience a recopilar textos para una publicación sobre la conciencia de grupo.

- Autorizar al Comité de Publicaciones para que prepare una nueva publicación sobre el desprendimiento emocional.

- Autorizar al Comité de IP y al de Alateen para que adapten, para utilizarlo como instrumento de IP, una presentación de diapositivas sobre Alateen creada por miembros de Quebec.

- Aceptar como nuevos Administradores Regionales a: Sylvia R.; Ruth L.; Ed K.; Mary Fran W. y Audrey B., todos por un término de tres años.

- Aceptar como servidores de la Junta de Administradores a: Norma McG., Presidenta; Rita Mc., Vicepresidenta; Myrna H., Secretaria; Jane O., Tesorera.

Puestos en los Comités

Comité	Miembro del Personal de la OSM	Presidente Voluntario
Junta de Administradores	Myrna H., Secretaria	Norma McG.
Administrativos		
• Comité Ejecutivo	Myrna H.,	Henrietta S.
• Presupuesto	Secretaria General	Jane O.
• Grupo de Estudio a largo plazo		Hank G.
• Nombramientos		Ruth L.
• Inversiones del plan de jubilación		Bob D.
• Guías	Sandra F.,	Marge W.
	Secretaria General Suplente	
Alateen	Carole K., Secretaria	Bridie P.
Archivos	Margaret O.B., Archivista	Ruth L.
Cooperación con los Profesionales (CCP)	Patricia H., Secretaria	Rita Mc.
Redacción de <i>The FORUM</i>	Fran H.	
• Operaciones de <i>The FORUM</i>		Hank G.
Coordinación Internacional	Mary Ann K., Secretaria	Cay C.
Dentro de Al-Anon	Sandra F., Directora	Alan S.
Instituciones	Ann S., Secretaria	Rae S.
Publicaciones	Linda McF., Secretaria	Rosemary E.
Miembros aislados	Ann S., Secretaria	Ed K.
Información Pública	Susan H., Secretaria	Sylvia R.
		Joanne B., IP Canadá
Seminarios de Servicio Regional	Susan H., Secretaria	Ruth F.
Conferencia de Servicio Mundial	Helen G., Secretaria	Bob D.
• Agenda/Admisiones		
• Administradores	Helen G., Secretaria	
• Manual		

No dejen de oír el informe de su Delegado sobre este apasionante acontecimiento. No hay nada como una charla frente a frente entre ustedes y el Delegado de su Zona para mantener viva la Conferencia.

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182 U.S.A.

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters Inc., 1 Park Ave., New York, NY 10016 U.S.A.

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1983. Suscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US \$2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$6.00. Para el resto de los países: Individuales, US\$3.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$7.00.